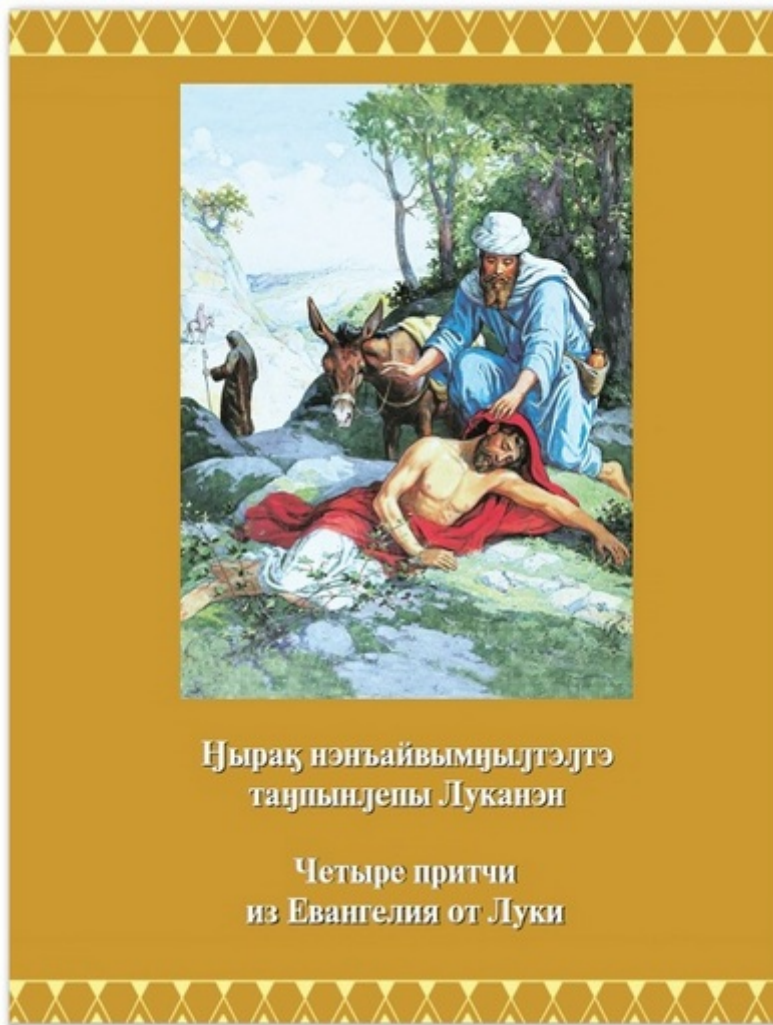


Институт перевода Библии выпустил евангельские притчи на чукотском языке



Институт перевода Библии (ИПБ) опубликовал новое издание на чукотском языке, относящемся к чукотско-камчатской группе палеоазиатских языков и распространённом на территории Чукотского автономного округа, в северо-восточной части Корякского округа, а также в Нижнеколымском районе республики Саха (Якутия). По данным переписи 2010 г. чукчей насчитывается около 16 тыс. человек, но лишь 5095 человек указали, что владеют родным языком. Поэтому было принято решение выпустить издание в виде диглотты, в которой отрывки с чукотским и русским переводами располагаются последовательно друг за другом, сообщает сайт ИПБ.

Книга включает четыре притчи из Евангелия от Луки: о блудном сыне (Лука 15:11-32), о добром самаритянине (Лука 10:30-35), о приглашении на пир

(Лука 14:16-24) и о фарисее и сборщике налогов (Лука 18:10-14).

Перевод этих притч взят из издания Евангелия от Луки на чукотском языке, первоначально выпущенном ИПБ в 2004 г., а затем переработанном в 2017 г. Над книгой работали специалисты по чукотскому языку переводчица Лариса Выквырактыргыргина и филологический редактор и апробатор Дина Тальпыгыргина, а также лингвист и экзегетический консультант из Канады, специализирующаяся на чукотском языке, Женевьев Перро. Книга выпущена в большом формате, напечатана крупным шрифтом, каждая притча в ней сопровождается красочной цветной иллюстрацией.

Евангельские притчи — это иносказательные поучения, образы и примеры, заимствованные из обыденной жизни и окружающей природы, которые Иисус Христос широко использовал в своей проповеди. Через простые жизненные истории, в иносказательной форме в них раскрываются глубочайшие духовные истины о том, что является самым важным в жизни, как достичь Царства Божия на земле. Они были записаны в первом столетии от Р.Х. евангелистом Лукой, который был врачом и последователем Иисуса. На протяжении веков эти притчи рассказывались и пересказывались на разных языках, в разных уголках мира. А теперь они звучат и на чукотском языке.

С книгой в формате PDF и аудиозаписью перевода можно познакомиться на сайте ИПБ в разделе электронных публикаций.

blagovest-info.ru